

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 12
www.grossborstel.de

Dezember 2013
93. Jahrgang

Auflage 5.000 Exemplare
Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



*Ein frohes Weihnachtsfest wünschen wir
allen Groß Borstelern, Botenlesern und
unseren Inserenten.*

Der Vorstand

Die Schriftleitung



Warnckesweg 25 und 27, Bild in Acryl von Horst Scherf



OPTIK

Facklam



Brillen • Kontaktlinsen • Taucherbrillen

Frohe Weihnachten und ein gesundes und glückliches Jahr 2014

Borsteler Chaussee 113 • Tel.: 511 55 88 Mo.-Fr. 9-13+14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



Allen unseren Kunden
wünschen wir
frohe und gesunde Weihnachten
und ein glückliches neues Jahr 2014



ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr



Dierk Fleck e.k.

Inh.: Nicole Johannsen, Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

**Planung Beratung
Reparatur Neuanlage**

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Dach, Solaranlagen
- Brennwert, Heizung
- Regenwassernutzung


*Frohe
Weihnacht
und ein glück-
liches Neues Jahr*
LL

☎ 553 73 22 Fax: 553 19 54
service@sanitaer-fleck.de www.sanitaer-fleck.de

Brückwiesenstr. 32, Werkstatt: Borsteler Chaussee 128
wünscht allen Kunden Nicole Johannsen und Team



*Frohe Weihnachten und ein
gesundes neues Jahr 2014 wünscht*

Lust auf Griechenland

“Zur Kate”

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

www.lustaufgriechenland.de

**RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN**

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR
(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)

Fenster + Türen

erneuern · reparieren · einstellen · absichern

Einbruch- und
Aufhebelschutz

von der Kripo
empfohlen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik

FAHRSCHULE
Höpfner

die Antwort auf Mobilität



Ausbildung PKW / LKW / BUS / Motorrad

Tarpenbekstr. 62 • 20251 Hamburg • Tel.: 57 00 99 66

Mail: info@fahrshulehoepfner.de

Web: www.fahrshulehoepfner.de

Büro: Mo. Di. Do. 16:00-18:30 h, Mi. 9:00-12:00 h, Fr. 14:00 - 16:30 h

4x die Woche Theorie Mo. Di. Do. 18:30 - 20:00 h

und Fr. 8:30 - 10:00 h



die moderne
Fahrschule



Allen Patienten wünschen wir frohe Weihnachten
und ein gutes und gesundes neues Jahr 2014!

Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik · manuelle Therapie
Elektrotherapie · Fangopackungen
Massagen

Uwe Holz · jetzt Lokstedter Damm 61
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59

Allgemeinarztpraxis ☎ 552 89 040



Florence Durand-Schumann • Dr. Haleh Nikbacht
Fachärzte für Allgemeinmedizin

Hausärztliche Versorgung
Säuglings- und Kinderversorge
Naturheilverfahren
Akupunktur
Psychosomatische Grundversorgung

Sprechstundenzeiten:

Montag - Freitag 8.30 - 12.00 Uhr
Montag und Donnerstag 15.30 - 17.30 Uhr



Borsteler Chaussee 162 • 22453 Hamburg • Telefon: 552 89 040
Wir wünschen allen frohe Weihnachtstage und ein gesundes neues Jahr 2014!



Günter Junghans

Elektrotechnik
Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Frohe
Weihnachten!



Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen
Kabelfernsehanschlüsse
Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56



Frohes
Fest!

RESTAURANT CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110
22453 Hamburg
Tel: 511 79 04

Öffnungszeiten:
Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +
17.30 – 23.00 Uhr
Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr

Ihr Frisör Beau Visage
Damen & Herren
wünscht Ihnen frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2014
Tel.: 040 - 553 45 94 Kosmetik - Med. Fußpflege - Maniküre - Permanent-MakeUp

FITNESSSTUDIO NEUERÖFFNUNG AM 2. JANUAR 2014



CLASSIC FIT
SPORTSTUDIO GROSS BORSTEL

WIR FREUEN UNS AUF SIE!

ERÖFFNUNGSANGEBOT 29,90 € MTL.*
*IN VERBINDUNG MIT EINER JAHRESMITGLIEDSCHAFT

MILAN WACK • BORSTELER CHAUSSEE 102 • WWW.CLASSIC-FIT-HAMBURG.DE

Telefon: 01525 - 423 25 48

Frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2014 wünscht Ihnen Ihre



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

Einladung zu unserer vorweihnachtlichen **MITGLIEDER-VERSAMMLUNG**

am **Mittwoch, 11.12. um 19.30 Uhr**
im **Stavenhagenhaus, Frustbergstraße**

- Tagesordnung: 1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 13.11.2013
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes
– kurze Pause –



*Stimmungsvolle Lieder mit dem
Singekreis unter der Leitung
von Ekkehart Wersich und
Lesung mit Hildegard Holzapfel*

AUS DEM INHALT

Bebauungsplan Gr. Borstel 25	Seite 9	Hinter den Kulissen des NDR	Seite 14
“Die Kette” verlässt Gr. Borstel	Seite 10	Vorträge: 100 Jahre Stadtpark	Seite 15
Weihnachtlicher Töpfermarkt	Seite 11	Weihnachtsgedanken 2013	Seite 16
Treffen d. Kriegs- u. Nachkriegskinder	Seite 12	Persönliches Weihnachtsgeschenk	Seite 16
KuKuK im Dezember	Seite 14	Haspa spendet f. “Wichtel KG”	Seite 17

Ihre Groß Borsteler Wochenmarkthändler

wünschen allen Kundinnen und Kunden in und um Groß Borstel
ein frohes und erholsames Weihnachtsfest und
ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr
und danken für Ihre langjährige Kundentreue.

**A. Nacke und Frau, E. Pöhlens und Frau,
J. Westphal und Frau**

Ein harmonisches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2014 wünscht Ihnen

Grill-Haus
Der Grieche

Mittagstisch

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr **ab € 5,50**

Di.-Fr. 12-15+17-22 Uhr, Sa., So.+feiertags 12.00-22.00 Uhr

Ab 24.12. bis einschl. 3.1.2013 geschlossen! Montag Ruhetag!

DER GYROS-SPEZIALIST

Borsteler Chaussee 120 · Telefon: 040 - 68 28 51 49

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 13.11.2013 *Versammlungsniederschrift*

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung (MV) um 20.00 Uhr.

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 9.10.2013 (abgedruckt im November-Boten) wird genehmigt.
2. Es werden zwei neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.
3. **Kommunale Angelegenheiten**
 - a. **Luftfrachtzentrum (LFZ)**
Herr Quaritsch, Leiter der Flughafenkommunikation, hatte Vorstandsmitglieder des KV am 28.10. eingeladen, um den ab

Anfang 2014 geplanten Bau des LFZ zu erläutern, der in folgenden Phasen verlaufen soll:

- Der Aushub für das wegen der Landungsebene tiefer liegende LFZ und die Leitungsverlegung für den Tunnelbau unter dem Weg beim Jäger durch die Freie und Hansestadt Hamburg sollen 3 bis 4 Monate dauern.
- Von Sommer bis Herbst soll der Rohbau erfolgen; während des Tunnelbaus kommt es Mitte 2014 zu einer Vollsperrung des Weges beim Jäger; Tunnel und Gebäude werden in Wannensbauweise errichtet
- Im Winter erfolgt der Innenausbau, die Fertigstellung ist für Mitte 2015 geplant. Für den Aushub wurde eine Firma in Kaltenkirchen beauftragt, wo er auch gelagert werden soll, so dass der Lkw-Verkehr über die UFU (Umgehung Fuhlsbüttel) abgewickelt werden kann. Die Vertreter des KV wiesen darauf hin, dass nach Auffassung von Kommunalpolitikern in den Verträgen An- und Abfahrtrouten festgelegt und damit Verkehr durch die Wohnstraßen Groß Borstels verhindert werden könne.
- Für den Januar soll ein neuer Gesprächster-

GIESE RECHTSANWÄLTE Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
 - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
 - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

*Fröhliche Weihnachten und ein
gutes, gesundes Jahr 2014*

 **Shala**
Änderungschneiderei

A. Shala

Borsteler Chaussee 106 Mo.-Fr. 9-13 Uhr
22453 Hamburg und 14-18 Uhr
Tel. 040-513 10 964 Sa. 10-13 Uhr

min vereinbart werden. Herr Quaritsch erklärte sich bereit, gegebenenfalls die Bauplanungen auf einer Mitgliederversammlung oder einer gesonderten Veranstaltung zu erläutern.

- Herr Quaritsch versicherte auf Nachfrage, dass der Grundwasserspiegel des Eppendorfer Moores durch die Tieferlegung des LFZ nicht belastet würde.

b. Bebauungsplan (BPl) GB 25

Der Vorstand war sich einig, dass nicht auf die für den 25.11. erwartete öffentliche Auslegung des BPl gewartet werden sollte, weil es dann für Stellungnahmen zeitlich zu eng werden könnte. Infolgedessen wurden die Anwohner zu einer Veranstaltung am 22.10.2013, um 19 Uhr im Stavenhagenhaus eingeladen, um sich zu informieren und ggf. in Stellungnahmen Bedenken und Anregungen zum BPl zu formulieren.

Einwände gegen den BPl könnten sich z.B. darauf beziehen, dass im Bereich der zu bauenden Kita Verstöße gegen das Bundesimmissionsschutz-Gesetz (BImSchG) durch Bodenausdünstungen vorliegen. In der ersten Bebauungsreihe an der Güterumge-

hungsbahn seien die Geräuschbelastungen extrem hoch (mehr als 7 – 16 Dezibel über Limit des BImSchG). Auch sind dort erhebliche Erschütterungen durch den Bahnverkehr zu verzeichnen.

Wegen des großen Interesses der Borsteler Bürger und der Komplexität der Thematik gab es am 30.10., am 6. und am 13.11. - jeweils 19 Uhr - weitere Infoveranstaltungen.

Der KV befürwortet, dass möglichst viele Bürger ihre Einwände gegen den BPl vorbringen sollten. Dies sollte möglichst nicht mit vorgefertigten Formschriften, sondern mit individuell formulierten Texten erfolgen. Eine Hilfestellung bietet die - bereits gebildete - Anwohnerinitiative, die verschiedene Bausteine erarbeitet hat (siehe auch Artikel auf Seite 9). Bei Nichtberücksichtigung der Einwände kann dann eine Normenkontrollklage eingereicht werden, die allerdings mit erheblichen Kosten verbunden sein wird. Wie die dann vielleicht benötigten Finanzmittel beschafft werden können, ist zu gegebener Zeit zu prüfen.

BEN REIMER

IMMOBILIEN



...für Ihr Vertrauen, die guten Gespräche,
den leckeren Pflaumenkuchen und
vor allem für Ihre glücklichen Gesichter.
Ein wunderschönes Weihnachtsfest und
einen guten Rutsch ins Neue Jahr
wünscht Ihnen
Roman Reimer

KLOTZENMOOR 52, 22453 HAMBURG, TEL. 040/50 69 40 12, MOBIL. 0173/9 20 98 21
WWW.BEN-REIMER-IMMOBILIEN.DE, INFO@BEN-REIMER-IMMOBILIEN.DE

Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr!

LOTTO® Borsteler Chaussee

Inh. Kay Christoph Frese

NEU: Kaffee zum Mitnehmen!

Getränke · Süßwaren · Geschenkartikel

Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52

Aus allen bisherigen Infoveranstaltungen ließ sich heraushören, dass die Mehrheit der Teilnehmer durchaus den Wohnungsbau befürwortet, sich aber für die „kleine Lösung“ mit nur 350 Wohneinheiten ausspricht, die im Hinblick auf die Gesamtsituation Groß Borstels auch für sozial verträglicher gehalten wird. Wegen der großen Bedeutung der Planungen für den ganzen Stadtteil sind alle Groß Borsteler herzlich zu einer weiteren Veranstaltung am Mittwoch, 27.11., um 19.00 Uhr in die Aula der Carl-Götze-Schule eingeladen.

4. Verschiedenes

- **Kleiderspenden für die Sportallee 70:** Es hat in der letzten Zeit einige Irritationen gegeben, weil es für Spendenwillige nicht immer

leicht war, vor Ort Ansprechpartner zu finden. Nach wie vor werden Spenden benötigt, vor allem Winterkleidung. Zu begrüßen ist daher der Hilfe-Aufruf der Zentralen Erstaufnahme im November-„Boten“, in dem die Kontaktpersonen und deren Telefonnummern genannt werden, Frau Smolny und Herr Stolzenburg vom Sozialmanagement der Flüchtlingsunterkunft. Ausdrücklich wird darin erwähnt, dass dringend auch ehrenamtliche Helfer für das Sortieren und die Ausgabe der Kleiderspenden benötigt werden.

– **Fragen an die Bünabes (Bürgernahe Beamten):**

- Kürzlich hat sich nachts an der Kreuzung Weg beim Jäger/Sportallee ein Verkehrsunfall ereignet. Sämtliche Ampeln an der Kreuzung zeigten gelbes Blinklicht. Die Frage ist, ob es bestimmte Vorfahrtsregelungen gibt.

Frau Klessny erläutert, dass sich in der Regel an den Kreuzungen Verkehrsschilder befinden, die bei blinkenden oder ausgeschalteten Ampeln gelten. Sollte es keine Verkehrsschilder geben, gilt rechts vor links.

- Außerdem interessieren die Ergebnisse zum Blitzmarathon in Groß Borstel.

Zahlen liegen den Bünabes nicht vor. Bekannt ist jedoch, dass es in Groß Borstel keine nennenswerten Verstöße gegeben habe. Am Warnckesweg sei eine Messstelle sogar vorzeitig abgebaut worden, weil es keine „Fundsachen“ gab.

Viele Mitglieder beklagen sich darüber, dass in der letzten Zeit wegen der Baustellen am Nedderfeld und Klotzenmoor die Wohnstraßen in Groß Borstel (z.B. Köppenstraße, Holunderweg, Ludwig-Dörmer-Weg) als Schleichwege benutzt wurden.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.35 Uhr. Im Anschluss liest die Krimiautorin Sandra Gladow spannende Passagen aus ihrem Buch „Gewitterstille“. Eine Geschmacksprobe aus dem neuesten Buch „Schneetreiben“ krönt ihren mit lustigen Anekdoten gespickten Vortrag.

Steuerwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

Einkommensteuererklärung

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Beratungsstelle:

Helge Schulz, Steuerfachwirt
Wigandweg 53, 22453 Hamburg
Tel.: 040/35779095, E-Mail: Helge.Schulz@vlh.de

(kostenloses)

Info-Telefon
0800 1817616

www.vlh.de

www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein



Ihre Glaserei vor Ort

Berndt Jakobowsky GmbH

Einbruchhemmende Verglasung · Spiegel · Ganzglas-Duschanlagen u.v.m.

Sie stellen die Aufgabe – wir beraten Sie!

Heselstücken 22 · 22453 Hamburg · Tel.: 040-6781093 od. 0172-5101994

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Bebauungsplan: Groß Borstel 25 Anwohnerinitiative rät zu Einsprüchen

Der Widerstand gegen den Bebauungsplan Groß Borstel 25 wächst. In den vergangenen Wochen hat sich eine schlagkräftige Anwohnerinitiative gegen den Bebauungsplan formiert. Am 27.11. treffen sich mehrere hundert Anwohner in der Carl-Götze-Schule, um gegen die geplante Bebauung vorzugehen.

Mittlerweile liegt der Bebauungsplan öffentlich aus. Einen Monat hat man nach dem Baurecht Zeit, als Betroffener eine Stellungnahme abzugeben. Nur Stellungnahmen, die spätestens bis zum 3.1.2014 beim Bezirksamt eingegangen sind, sichern das Recht, notfalls gegen den Bebauungsplan zu klagen. Und man gibt mit der Stellungnahme sein politisches Votum ab, gegen den geplanten Bau von weit über 750 Wohnungen an der Güterbahn. Maximal 350 Wohnungen, so wie vom Investor ursprünglich beantragt, sei noch stadtteilverträglich, so die einhellige Meinung in Groß Borstel.

Die Anwohnerinitiative strebt notfalls eine gemeinsame Klage gegen die geplante, vollkommen überdimensionierte Bebauung an. Sie hat, so sind die Initiativenmitglieder überzeugt, verheerende Auswirkungen auf den

Stadtteil. Befürchtet wird ein Rückbau der verkehrsberuhigenden Maßnahmen in den Wohngebieten, weil der Bebauungsplan von falschen Annahmen ausgeht. So wird dort behauptet, Groß Borstel sei besonders gut an den öffentlichen Nahverkehr angeschlossen, und deswegen sei bei den künftigen Bewohnern des Gebietes von einem außerordentlich niedrigem Motorisierungsgrad auszugehen. Auch der Verkehr vom neuen Bauhaus wurde viel zu niedrig angesetzt: Bei einer Verdoppelung der Verkaufsfläche und einer Verdreifachung der Parkfläche nur 42 % mehr Kundenverkehr?! Folge: Die Ausfahrt zum Nedderfeld wird oft dicht sein, die Berufstätigen werden immer durch die Wohngebiete fahren müssen.

Aber auch die mögliche Bebauungsart stößt vielen Groß Borstelern sauer auf. Durch den Güterbahnlärm wird es dort doppelt so laut, wie nach der Bundesimmissionsschutzverordnung erlaubt. Fünfstöckige Häuserblöcke parallel zur Bahnstrecke sollen einen Lärmriegel (bewohnte Lärmschutzwände?!) bilden, der jedoch die sehr dicht dahinterliegenden, geringfügig niedrigeren Häuser und die wenigen Freiflächen verschatten wird. Auch der geplante Tarpenbek-Wanderweg wird im Schatten der Neubauten liegen. Weil es so unerträglich laut werden wird, in den hohen

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95
Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

**Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: p.glatthaar@t-online.de
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis und Fitness-Studio**

Häuserriegeln zu wohnen, sollen nur die Funktionsräume (Bad, Küche, Flur) nach Süden ausgerichtet sein, die Wohn- und Schlafräume nach Norden. Wer will dort wohnen? Wer kann dort wohnen? Im geplanten Baugebiet an der Bahn wurden Erschütterungen gemessen, bei denen an Schlaf nicht zu denken ist. Dennoch entlässt der Bebauungsplan den Investor aus den nach DIN 4150 vorgeschriebenen aufwendigen Maßnahmen, die für Erschütterungsschutz sorgen könnten. Würde das Gebiet so gebaut werden, wäre das eine massive Entwertung für Groß Borstel. Insofern sind nicht nur die unmittelbaren Anwohner betroffen; Stellungnahmen gegen den Bebauungsplan können alle Groß Borsteler abgeben. Spätestens am 3.1.2014 müssen sie beim Bezirksamt eingegangen sein. Wie

man das macht, zeigt die Webseite der Initiative: www.grossborstel.com. Oder Sie kommen zu einem der Treffen der Anwohnerinitiative: Immer mittwochs um 19:00 Uhr im Stavenhagenhaus. Die Anwohnerinitiative

„Die Kette“ verlässt Groß Borstel

Nach nur 5 Jahren hat der Fahrradladen „Die Kette“ zum 1. Dezember 2013 seine Türen in Groß Borstel geschlossen. Viele Groß Borsteler brachten ihre Fahrräder hierher, wo die Reparaturen schnell und professionell ausgeführt wurden. Auch wer ein neues Fahrrad brauchte, konnte aus einem reichen Sortiment auswählen.

Die 16 Mitarbeiter der „Kette“, einem Betrieb der Elbe-Werkstätten, wären gern in unserem Stadtteil geblieben. Die Räume werden jedoch für andere Zwecke benötigt. Der neue Standort befindet sich in Bahrenfeld, Friesenweg 5 c, wo der Betrieb ab Januar 2014 aufgenommen werden soll. „Die Kette“ möchte ihre Kunden aber nicht mit ihren Sorgen allein lassen: Unter der bekannten Nummer 428 68-3737 kann eine Reparatur vereinbart werden. Das „kranke“ Fahrrad wird dann zu Hause oder

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFERSTRASSE 192

51 50 61 

WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTENGERÄTE, HIFI-ANLAGEN
UND CAMCORDER.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg
Tel. 040 / 553 76 08

Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030

am Klotzenmoorstieg (bei den Elbe-Werkstätten) abgeholt und „gesund“ wieder zurückgebracht. Möglicherweise kann der Kundentamm bei diesem Service sogar noch weiter wachsen.

Wir wünschen den Mitarbeitern ein gutes Einleben in der Ferne und viel Erfolg! H. Kalla

Weihnachtlicher Töpfermarkt bei den Elbe-Werkstätten

Liebevoll handgefertigte Unikate erwarten die Besucher des adventlichen Töpfermarktes der Elbe-Werkstätten an folgenden Tagen:

21. und 22. November, 25. bis 28. November, jeweils von 9 bis 15 Uhr, sowie am 27. November von 9 bis 18 Uhr. Wer auf der Suche nach einem individuell gefertigten Weihnachtsgeschenk ist, wird an diesen Tagen im Foyer des Betriebes Elbe Mitte, Südring 38 in Winterhude, bestimmt fündig werden.

Rund 3.000 Menschen mit Behinderungen arbeiten bei den Elbe-Werkstätten. Dort haben sie die Möglichkeit, ihre beruflichen Fähigkeiten zu entdecken, zu entwickeln und auszuü-

ben. Sie nehmen so an einem wesentlichen Bereich des gesellschaftlichen Lebens teil: am Berufsleben. In der Keramikwerkstatt des Betriebes Elbe Mitte am Südring schaffen Menschen mit Behinderung kreative, zeitlose Töpferwaren für den täglichen Gebrauch: Vasen, Schalen, Trinkbecher, diverse Pflanzge-



fäße, Zimmerbrunnen und figürliche Skurrilitäten - keine Industrieware, sondern jedes Stück ein Unikat in Form und in Farbgebung; auf Wunsch auch nach den besonderen Vorstellungen der Kunden.

Jedes Teil ist einzeln geformt, glasiert und bei maximal 1240 Grad gebrannt. Die verwendeten Glasuren sind lebensmittelecht und spülmaschinenfest. Die Terrakotta-Pflanzgefäße werden bei 1180 Grad gebrannt. Daher sind sie extrem haltbar und frostsicher.

Ansprechpartner für weitere Informationen: Gerd Breitbart, Elbe-Werkstätten, Betrieb Elbe Mitte

Telefon 040 | 428 68-2237

E-Mail: g.breitbart@elbe-werkstaetten.de

LEUCHTEN UND LEUCHTMITTEL SEIDLER

Laden-, Büro- und Objektbeleuchtung · Wohnraum- und Badbeleuchtung
Groß- und Einzelhandel · Vertrieb

Kollaustraße 4, 22529 Hamburg, Tel: 553 13 73 bis 19.00 Uhr

Mehr als 2.001 Leuchten auf 700 qm

Wir bieten nicht 08/15, sondern Qualität und Design zum günstigen Preis!



Innovative Wandleuchte bei 60W:

statt ~~710~~ Lm **jetzt 1650 Lm** Lichtleistung,

statt € ~~166,-~~ **jetzt € 139,-**

Qualität: Made in EU

Zylindro – exklusiv von uns: die innovative und energiesparende Beleuchtung der mehr als 5.000 Möglichkeiten (auch mit Gläsern) ab EURO 75,-

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2014!

Shiatsu-Praxis Anne-Kathrin Kurz



Holunderweg 1
22453 Hamburg
040 - 55 76 04 14
0157 - 79 62 13 73
www.shiatsupraxis-kurz.de

Wohltuende Massagen
gegen Stress und Verspannung
...auch als Geschenkgutschein

Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE



*Fröhliche Weihnachten und
ein erfolgreiches Jahr 2014!*

Sollten Sie mich nicht
persönlich erreichen,
sprechen Sie bitte auf
meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

Treffen Groß Borsteler Kriegs- und Nachkriegskinder

Schon im letzten Jahr kündigte der "Groß Borsteler Bote" ein Treffen der Kriegs- und



Nachkriegskinder der Jahrgänge 1937 bis 1945 aus Groß Borstel an. Die Ankündigung des diesjährigen Treffens am 11. August in dem

Restaurant "Zur Kate" fand so großen Zuspruch, dass sich an diesem Tag sogar 44 ehemalige Freundinnen und Freunde einfanden. Das ist nicht zuletzt dem Organisator des Treffens, Günther Hacker, zu verdanken, der auch versprach, dass es im nächsten Jahr eine Wiederholung des Treffens geben wird.

Viele Erinnerungen wurden an diesem Augusttag miteinander ausgetauscht, so auch die an den beliebten Groß Borsteler Lehrer Anton Maibaum. Er hat sich weit über seine schulischen Verpflichtungen hinaus mit seinem 1959 anlässlich des 125jährigen Schuljubiläums erschienenen Buch "Das Groß Borsteler Heimatbuch" verdient gemacht. Stellvertretend für alle Besucher des Treffens grüßen auf dem Foto vier "Maibaum-Frauen".
T. M.-W.

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluss am 10.f.d.folg. Monat

**Übernahme Fenster-, Gardinen- und
Büroreinigung.** Tel.: 0176-57 30 97 21.

**Gr. Borsteler Paar sucht baldmögl. Whg. o.
Haus ab ca. 90qm** (ab 3 Zi.) in Gr. Borstel z.
Miete o. Kauf von privat. Tel: 0171-1907821.

Gartenarchitektur Planung und Ausführung,
Friesenwall und Granitsteinarbeiten
Gala-Bau 0171-47 38 710.

ZEUGEN – SUCHE: Auf der Wiese Beer-
boomstücken gab es am 18. März laute Hil-
ferufe – ein Streit zwischen Hundehalter
und Spaziergänger. Die Polizei kam hin-
zu. Wer hat das gehört oder den Streit
beobachtet? **Hinweise an privat Tel.: 040
– 553 62 84 / 0179 – 888 79 70.**

Logopädin sucht Praxisraum, ca. 20 qm,
in Gr. Borstel, Tel.: 46 11 20.

**Junge Familie m. 2 Ki. sucht Haus od.
Grundstück** zum Kauf in Gr. Borstel u. Um-
gebung. Telefon abends: 040-46071778.

Geigen- und Bratschenunterricht, Telefon
55 77 34 78.

Malermeister im "Unruhestand", solide Kon-
ditionen, Tel.: 39 90 50 57.

Zu verschenken: 50 Klarsichthüllen mit
Lochrand, Tel.: 57 26 13 39.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Wir kaufen Häuser und Wohnungen
Harro Zufall Immobilien GmbH,
Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,
Telefon: 040/513 10 007.

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung
am 11. Dezember 2013
um 19.30 Uhr !

Der Singekreis

trifft sich am 29.1.2014 um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und 18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 8. Januar 2014, im Anschluss singt die Gruppe "Maulfaul A Capella Pop" eigene Kompositionen und Arrangements.

Kirche St. Peter, Schrödersweg:

Adventskonzert am 7. 12. um 17.00 Uhr mit englischen und deutschen Adventsliedern zum Zuhören und Mitsingen für Chor, Saxophon und Orgel. Kantoreien St. Peter u. Martin-Luther, Cornelia Schünemann-Gärtner, Saxophon, Franziska Leuschner, Orgel, Leitung Nicola Bergelt. Eintritt frei, Spenden erbeten.

Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu ihrem traditionellen Neujahrskonzert mit dem Saxophon-Quartett "Classic 4 Sax" am 20. Januar 2014 um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus.

Ev. Familienbildung Eppendorf Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost

Eppendorf - Looeplatz 14/16, Tel: 460793-22, Fax:460793-28, www.offenekirchehamburg.de

Aus dem Programm:

Laut-und-Leise-Gottesdienst, Krabbelgottesdienst
Mitmachgottesdienst für die Kleinsten von 0-3 Jahren und ihre Eltern. Die Kinder können die Kirche entdecken, Erfahrungen sammeln mit Musik und Stille. Gemeinsames Singen, Tanzen, Geschichte hören. Im Anschluss gemeins. Frühstück in der Kirche.
"Advent": Fr., 6.12. v. 9.30-11.00 Uhr und "Weihnachten": Fr., 20.12. v. 9.30-11.00 Uhr.
Jeweils € 6,- pro Familie.

Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13a, Tel.: 48 15 48
Am Sa., 14.12. um 19.30 Uhr: Fest der Kulturen - Lesung, Musik, Tanz, Kulinarisches
Lesung: Laila Mahfouz, Joh. Renate Wöhlke, Duska Jekic-Golik, Dinka Cosic. Musik: La Sadeta -Vocals, Ali Shibly - Oud, Hani - Percussion, Moderation: Emina Kamber. Es erwartet Sie ein reiches bosnisches Buffet, € 8,-.

LAB Lange Aktiv Bleiben
Borsteler Chaussee 49
Tel.: 386 52 113

Mo.: 10.00 Computerkurs
Mo.: 11.30 Computerkurs
Mo. 15.15 Malen u. Zeichnen
Mo.: 17-18 Pilates 50+
Di.: 9.30-10.30 Gym I, 10.40-11.40 Gym II, 18-19 Gym III
Mi.: Computerkurse f. Anfänger, Fortgeschrittene, Internet-Interessierte: 10-11.30, 11.45-13.15, 13.30-15.00 Uhr
Do.: 9.00-10.00 Yoga
Do.: 10.00-14.00 Bridge
Do.: 15-16.30 Zeichnen und Malen
Fr.: 10-11.30 Uhr Englisch-Konversation
Fr. 10.00 Computer-Sprechstunde, 12.00 f. Anfänger & Fortgeschrittene
Mi., 6.12., 14.30-17 Uhr: Weihnachtsfeier, bitte Anmeld.
Mi., 11.12., 14.30-17 Uhr: Spiele-Nachmittag
So., 22.12., 14.30-17 Uhr: Sonntags-Kaffee.

Verein „Aktiv ab 40 e.V.“

Di.: 17-30-18 Uhr Pilates
Mi.: 14-15 Uhr Gymnastik
Do.: 10.45-11.45 Uhr Wassergymnastik I, Fr.: 8.25-9.00 Uhr Wassergymnastik II.
Auskunft bei Ursula Schneider, Tel.:553 26 48.

Deutsche Schreberjugend

Gruppe Stadion Nord
Wir bieten für Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren ein ständiges Freizeitangebot an von 15-23 Uhr.
Auskunft unt. Tel: 553 61 03



Das Hand & Fuß Team

Med. Fußpflege · Fingernagelmodellage

2x in Hamburg:

Erikastr.42, Tel: 48096056, Fruchttallee 82, Tel: 0175-5690847
www.das-hand-und-fuss-team

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Almetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01
unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

KuKuK im Dezember

Donnerstag, 5.12.2013:

Liedernachmittag gemeinsam für Kinder und Eltern im Advent

Kinder, Geschwister und Eltern singen mit Mathias und seiner Gitarre Lieder rund um die Weihnachtszeit.

Gemeinsam essen, trinken und feiern wir den Advent. Kinder dürfen auch alleine kommen! Wir bitten darum, dass jeder eine Kleinigkeit wie Plätzchen, Saft oder Kaffee mitbringt.

Alter: 1-99 Jahre, Beginn: 16:00 Uhr

Dauer: ca. 60 min mit anschließendem Beisammensein. Ort: Kirche St. Peter

Eintritt: frei

Mittwoch, 11.12.2013:

Moving Puppets – Figurentheater – das andere Weihnachtsmärchen: „Ich bin der Stärkste im ganzen Land!“

Groß und stark werden ist ein echtes Ziel für Kinder! So stark wie der Wolf etwa? Da läuft er durch den Wald: Der große, böse Wolf und immer nur mit dem Wunsch, sich bestätigen zu lassen, dass er der Größte, der Stärkste, der Wildeste ist. Alle, aber auch alle pflichten ihm bei, nur ein kleiner Quabbelwabbel nicht...

Eine wunderbare Mutmachgeschichte mit einem verblüffenden Ende.

Alter: ab 3,5 Jahre, Beginn: 16:00 Uhr

Dauer: ca. 60 min.

Ort: Aula der Carl-Götze-Schule

Eintritt: € 2,-.

Hinter den Kulissen des NDR-Fernsehens

Sie interessieren sich dafür, wie ein Studio von innen aussieht?

Erfahren Sie bei der zweistündigen Führung, wie der NDR eine Sendung erstellt, z.B. wie die „Nachrichten“ oder Talk-Shows entstehen. Sie erhalten außerdem Informationen über die Programme des NDR und ggf. einen Blick in die Maske.

H. Kalla lädt Sie ein, an einer Führung der NDR-Studios in Hamburg-Lokstedt teilzunehmen, am

Donnerstag, 23. Januar 2014, um 14.00 Uhr

Anmeldung bei den Mitgliederversammlungen des Kommunal-Vereins im Stavenhagenhaus am 11.12.2013 und 14.1.2014 oder telefonisch unter 432 27 64.

Beitragserinnerung

Leider haben viele Mitglieder den Beitrag für 2013 noch nicht bezahlt. Sollten Sie dazu gehören, bitte ich Sie, dieses möglichst umgehend zu erledigen. Der Beitrag pro Person

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb
Beratung · Montage · Service

*Wir wünschen Ihnen
frohe und harmonische Weihnachten
und ein erfolgreiches neues Jahr 2014!*

Tel.: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204

Mo.-Fr. 10.00-18.00 Uhr



Olga Unger Fotografie

Brödermannsweg 75
22453 Hamburg-Groß Borstel

*Hochzeiten, Portraits,
Family & Kids, Tierfotos
Fotografie im Studio & Outdoor
Pass- und Bewerbungsfotos*

Tel. 040-78 89 12 77

e-Mail: Info@ungerfotografie.de

www.unger-fotografie.de

Termine nach Vereinbarung



Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,90

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

beträgt € 1,00 und für Paare € 1,50 pro Monat.

Konten des Kommunal-Vereins:

Hamburger Sparkasse, Konto-Nr. 1222-

120014, BLZ 20050550,

IBAN: DE05200505501222120014,

BIC: HASPDEHHxxx,

Postbank: Konto-Nr. 310661202,

BLZ 20010020,

IBAN: DE94200100200310661202,

BIC: PBNKDEFF

Vortrags-Zyklus: “100 Jahre Stadtpark”

Im nächsten Jahr wird der Stadtpark 100 Jahre alt. Aus diesem Anlass lädt der Stadtpark Verein Hamburg e.V. ein zum Vortrags-Zyklus unter dem Motto: “100 Jahre Stadtpark Hamburg”.

Kurz vor dem Ersten Weltkrieg wurde Hamburg zur Millionenstadt. Industrialisierung, Urbanisierung und Modernisierung prägten den Unterelberaum. Mit der Berufung Fritz Schumachers zum Baudirektor begann 1909 eine neue Phase der Stadtentwicklung, und der Stadtpark nahm Gestalt an...

Den Auftakt bildete ein Vortrag von Prof. Franklin Kopitzsch vom Historischen Seminar der Universität Hamburg zum Thema: „Als der Stadtpark entstand: Hamburg vor 100 Jahren“.

Den zweiten Vortrag zum Thema “Modern

oder nicht modern? – Die Bedeutung des Stadtparks für die Gartenkunst” hält Dr. Jens Beck vom Denkmalschutzamt Hamburg. Sie findet am

Dienstag, 25. Februar 2014

im Sierichschen Forsthaus im Stadtpark, Otto-Wels-Straße 3, 22303 Hamburg, statt.

Der Vortrags-Zyklus, für den der Stadtparkverein namhafte Fachreferenten gewinnen konnte, bietet ausgewählte Themenbereiche rund um den Hamburger Stadtpark. Ob Geschichte, Gartenkunst, Gastronomie oder Landschaftsplanung - die Vorträge geben lehrreiche Einblicke in die unterschiedlichsten Aspekte der einzigartigen Grünanlage.

Alle Vorträge dauern ca. 45 Minuten, der Eintritt ist frei. Aufgrund der begrenzten Teilnehmerzahl bitten wir um Anmeldung unter margrit.contius@gmx.de.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44

Der neue Groß Borstel Kalender 2014 von Horst Scherf ist fertig!

Erhalten können Sie den Kalender für € 9,-
auf der Mitgliederversammlung des
Kommunal-Vereins und beim Adventsmarkt
im Stavenhagenhaus
sowie in der ABC-Apotheke,
Borsteler Chaussee 177 und bei
Scherf, In der Masch 8, Tel.: 553 75 20.



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung



Ihr persönliches Geschenk zu Weihnachten: “Groß Borstels Lustgärten”

Weihnachtsgedanken 2013

Die Ernte ist nun eingefahren,
die grünen Bäume werden kahl.
So kommt sie, wie in allen Jahren
die stille Zeit im Nebel, fahl.

Doch wir erinnern, was gewesen
und Dankbarkeit erfüllt uns ganz.
Wer wusste, dass man kann genesen
freut sich auf den Lichterglanz.

Ungerechtigkeiten schweben im Raum,
wir lassen uns nichts mehr gefallen
und träumen keinen falschen Traum.
Wir fühlen uns verbunden mit allen,

die als Freunde uns die Treue halten,
mit uns gehen, auch im Alter,
wo oft die Einsamkeit will walten.
Wir fliegen noch umher wie Falter

und nehmen teil an dem Geschehen.
Den Weg der Enkel wir erleben.
Wie ist das Leben zu bestehen?
Mit Mut, Geduld, Hoffnung und Vergeben.
Antje Thietz-Bartram



*Allen meinen Kunden wünsche ich
frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 2014!*

Kosmetik
Med. Fuß- und Handpflege
Rosalia Zabel

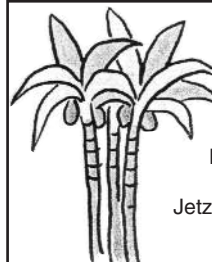
Montag - Donnerstag 9.30-18.00 Uhr
Termine außerhalb der Öffnungszeiten
nach Vereinbarung

Borsteler Chaussee 102 · 22453 Hamburg
NEU: Telefon 52 90 15 38

Wussten Sie schon, dass sich in Groß Borstel vor 100 Jahren auf dem heutigen Strüvergelände zwischen dem Niendorfer Weg und der Papenreye ein zoologischer Garten befand, in dem u.a. Menschenaffen, Leoparden, Papageien und Kamele zu besichtigen waren? Oder wissen Sie, warum vor genau 200 Jahren - während der Franzosenzeit - in dem jetzigen Stavenhagenhaus russische Kosaken und Baschkiren einquartiert waren?

Auf diese und viele weitere Fragen geben Ihnen die Bücher “Groß Borstels Lustgärten”, Teil 1 und Teil 2, Antwort. Sie erzählen auf leicht verständliche Art über die Vergangenheit des alten “Borstel” und wie es wurde, was es heute ist.

Die Bücher sind als gebundene Ausgaben im 135 g matt gestrichenen Bilderdruck und mit zahlreichen Fotos in Farbe und s/w erschienen. Der Umschlag ist 4-farbig, das Format ist 17 x 24 cm. Teil 1 des Buches hat 128 Seiten und kostet € 14,50, Teil 2 mit 174 Seiten kostet € 16,90. Beide Bücher zusammen sind zu einem Sonderpreis von € 25,- erhältlich bei Hubertus-Apotheke, Borsteler Chaussee 111, Optik Facklam, Borsteler Chaussee 113, ABC-Apotheke, Borsteler Chaussee 177 und bei Traute Matthes-Walk, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net sowie im Buchhandel unter ISBN-Nr. 978-3-00-038860-6



Oase-Markt

Hasan Sakrak
Borsteler Chaussee 103
Tel: 507 92 867
Fax: 41 45 47 66

Ihr Obst-, Gemüse- + Lebensmittelladen in Groß Borstel
Jetzt mit noch größerer Auswahl an
südländischen Spezialitäten
Lieferservice!

Frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 2014!



Hauskrankenpflege Groß Borstel GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität
nach
DIN ISO
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

Haspa spendet für “Wichtel KG”

Große Freude bei der Wichtel KG: Monika Harders, Filialeiterin der Hamburger Sparkasse an der Borsteler Chaussee 119 überreichte an Andrea Mühlhäuser von der Wichtel KG einen Scheck in Höhe von 1.500,00 Euro. Die Summe soll in die Verschönerung des Spielplatzes investiert werden.

Insgesamt schüttet die Hamburger Sparkasse in diesem Jahr rund 2,7 Millionen Euro an gemein-



nützige Einrichtungen und Vereine in Hamburg und Umgebung aus. Das Geld stammt aus dem Haspa Lotteriesparen. Gutes tun, Chancen auf Gewinne und gleichzeitig Sparen – das steht bei den Hamburgern nach wie vor hoch im Kurs. Rund 150.000 Haspa-Kunden spielen jeden Monat ein oder mehrere Lose für je fünf Euro. Hiervon werden vier Euro vom Loskäufer gespart, 75 Cent werden für die Lotterie eingesetzt und 25 Cent fließen an einen guten Zweck. Unterstützt werden langfristig angelegte Investitionen, die in direktem Zusammenhang mit dem gemeinnützigen Zweck stehen. Mehr als 500 gemeinnützige Einrichtungen und Vereine in und

um Hamburg können sich jedes Jahr über Zuwendungen freuen. „Das Haspa Lotteriesparen ist seit mehr als 60 Jahren eine Institution im sozialen Leben der Metropolregion Hamburg“, erklärt Monika Harders. „Kindergärten, Senioreneinrichtungen, Sportvereine, soziale Einrichtungen u.a. profitieren von den Mitteln unserer Lotterie. „Bei der Zuteilung achten wir darauf, dass es eine möglichst breite Streuung bei den Institutionen gibt und so wichtige Anschaffungen in vielen Einrichtungen und unterschiedlichen Bereichen ermöglicht werden. Auf diese Weise unterstützt die Haspa nicht nur ehrenamtliche Organisationen, sondern auch viele Menschen, denen durch die Investitionen geholfen wird.“

Goldankauf

• sofort Bargeld •

Zahngold, auch mit Zähnen,
Schmuck, Altgold, Omaschmuck, Silber,
Besteck auch versilbert.

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10–18 Uhr

Goldankauf 111

HH-Groß Borstel

Borsteler Chaussee 179

bequem mit den Buslinien 23, 34 und 114
zu erreichen, Station Warnckesweg

Auch

HH-Uhlenhorst • Herderstraße 2
Verlängerung Winterhuder Weg (B5)

bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen,
Station Hebbelstraße

www.gold-silberankauf-hamburg.de

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke

Haus und Gartendienstleistungen aller Art

Buschrosenweg 9

Tel.: 040-23 93 59 83

Fax: 040-69 79 36 27

Mobil: 0176-57328547

Notdienst: 0176-57328533

Email: giesewlf@aol.com



Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 10–12.00 Uhr

Telefon: 553 49 19

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

01.12. **1. Advent** Abendmahlsgottesdienst –

Pastorin Hinrichs und Pastor Jürgensen

08.12. **2. Advent** Abendmahlsgottesdienst, anschl.

Kirchencafé – Pastor Jürgensen

18.00 Uhr Jugendgottesdienst – Diakon

Friedrich und Jugendliche

15.12. **3. Advent**, Gottesdienst – Pastorin Hinrichs

22.12. Gottesdienst – Pastor Hildebrandt

24.12. Heiliger Abend, **15.00 Uhr** Krippenspiel und

Kinderchor – Pastorin Hinrichs, I. Kaguer-

manova und KonfirmandInnen

17.00 Uhr Christvesper – Pastor Barth

23.00 Uhr "DieChristNacht" in St. Peter –

Pastor Jürgensen

25.12. 1. Weihnachtstag, Gottesdienst – Pastorin Hinrichs

26.12. **11.00 Uhr** 2. Weihnachtstag, Region. Musikgottesdienst in der Kirchengemeinde Martin-Luther, Bebelallee 156

29.12. Gottesdienst mit Gemeindepädagogin Wulff

31.12. **18.00 Uhr** Altjahrsabend, Abendmahlsgottesdienst – Pastorin Hinrichs

01.01. Kein Gottesdienst in St. Peter, siehe Gottesdienste in der Region

Kinderkirche am Sa., 14.12., von 10.30 bis 15.00 Uhr mit Weihnachtsgeschenke basteln, bitte anmelden im Gemeindebüro, Kostenbeitrag: € 3,-.

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius_Hamburg@t-online.de

Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33

Dienstags: 15.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

Apotheken-Notdienst im Dezember – Nachtdienst

1. Hubertus-Apotheke		11. Andreas-Apotheke		22. Bettin's Apotheke	
Borsteler Chaus. 111	51 50 30	Grindelberg 3	45 10 15	Maria-Louisen-Str. 1	48 10 94
2. Malteser-Apotheke		12. Ara-Apotheke		23. Apotheke am Alsterdorfer Markt	
Eidelstedter Weg 66	491 41 42	Mühlenkamp 20	27 15 17-0	Alsterdorfer Markt 8	55 20 48 80
3. Michel-Apotheke		13. Manstein-Apotheke		24. Brunnen-Apotheke	
Alsterdorfer 6	47 60 05	Eppendorfer Weg 180	422 62 80	Eppend. Landstr. 9	48 21 95
4. Herzapotheke im Nedderfeldcent.		14. Ise-Apotheke		25. Paracelsus-Apotheke	
Nedderfeld 70	41 40 66 40	Klosterallee 80	422 35 89	Grindelberg 88	420 03 33
5. Dorotheen-Apotheke		15. Klosterhof-Apotheke		25. Hubertus-Apotheke - Spätdienst	
Dorotheenstr. 113	279 08 80	Eppend. Landstr. 61	48 68 80	Borsteler Chaus. 111	51 50 30
5. ABC-Apotheke - Spätdienst		16. La Vie Apotheke		26. Neue Apotheke Eppendorf	
Borsteler Chaus. 177	553 23 00	Hoheluftchaussee 85	420 86 15	Eppend. Landstr. 36	47 85 40
6. Oberdörffers Apotheke		17. Grelck-Apotheke		27. Frohme-Apotheke	
Hoheluftchaussee 56	420 13 23	Grelckstr.2	58 33 01	Frohmeistr. 14	550 38 11
7. Lilien-Apotheke		18. Wrangel-Apotheke		28. Grindelhof-Apotheke	
Eppendorfer Baum 42	48 20 68	Gärtnerstr. 32	422 55 02	Grindelhof 71	45 51 79
8. Nikolai-Apotheke		19. Fährhaus-Apotheke		29. ABC-Apotheke	
Eppendorfer Baum 3	46 19 14	Hudtwalckerstr. 18	47 67 67	Borsteler Chaus.177	553 23 00
9. Passat-Apotheke		20. DocMorris Apotheke am UKE		30. Jarre-Apotheke	
Barmbekerstr. 17	270 55 88	Martinistr. 52, Ost 10	413 03 16-0	Jarrestr. 42	270 82 94
10. Apotheke an der Friedenseiche		21. Hammer-Apotheke		31. Goldbek-Apotheke	
Eppend. Marktplatz 2	48 87 78	Alsterdorfer Str. 299	51 20 75	Barmbeker Str. 55	279 40 51

vom 11.12.2013

GEBURTSTAGE

bis 10.01.2014

- 11.12. Thorsten Stradt
12.12. Imme Foertsch
Anneliese Frings
Margarete Kahn
Bettina Lietzke
Werner Weidemann
Thomas Werner
13.12. Resi von Appen
Jutta Müller
Monika Oesterreich
14.12. Gisela Friederich
15.12. Hans A. Hassert
Ursula Holze
Inge Kiefert (90 Jahre)
Peter Tomm
16.12. Else Bruns (75 Jahre)
17.12. Joachim Ruppert
Doris Trenschele (75 Jahre)
Ekkehart Wersich
18.12. Dierk Fleck
Monika Fleck
Edelgard Harlander
19.12. Herbert Horwege
21.12. Ruth Kaniecki
22.12. Dr. Hauke Heihn
Christa Scharfe
23.12. Sylvia Heinlein
Klaus Markwardt
Stephan Mühlhäuser
24.12. Hans Burger
Ilse Haase
Ute Höpfner
25.12. Sven Bernitt
Irene Beyer (75 Jahre)
Andreas Brinkmann
Dr. Gabriele Pfeil-Woltmann

- Dr. Hauke Rinsdorf
Marita Schild
Werner Schirmer
Werner Wikek
26.12. Ulrich Heckenberger
Heike Wikek
27.12. Anke Baerthold
Friederike Frank
Dr. Valéry Le Vot-Wenzel
28.12. Gwendolyn Özgen
Klaus Schlaffer
29.12. Irma Brüns
30.12. Karl-Heinz Herold
Tom Janocha
Helmuth Nordhoff
31.12. Claudia Scheffler
01.01. Rolf Clasen
02.01. Günter Junghans
03.01. Jennifer Boltze
Silke Seidensticker
Michael Sydorenko
04.01. Hartmut Böckmann (80 Jahre)
Sofiane Boltze
Hans-Werner Schneider
05.01. Manfred Franken
Johannes Heisig
Christian Peters
06.01. Annegret Hackl
Gerhard Lemcke
07.01. Margrit Jensen
08.01. Anneliese Ettrich
Gilda Lizaldo de Souza
Ulla Wolfram
09.01. Timo Steinberg
10.01. Christa Hunekuhl

Wir gratulieren herzlich!



Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Sylvia Hachmann
Herrn Gerd Hachmann

Mitglied möchte werden:

Herr Raphael Rosemeier
Reembroden 31
22339 Hamburg

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



Tanzatelier

Tänzerische Früherziehung
ab 3 Jahre
Klassisches Ballett, Jazz, Modern,
HipHop, Steppen NIA Technik,
Gyrokinesis und Gyrotonic
Probestunde nach Vereinbarung
Tanzpädagogin Sabine Lehmann
Borsteler Bogen 27
22453 Hamburg-Groß Borstel
Tel: 55 33 4 99
www.tanzatelier-hamburg.de



SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de*

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke

Schränkwände

Küchen

Badmöbel

OFFICELINE

Börse

Bank

Büro

CREATIVLINE

Unikate



**auto
reparatur**

**SO FAHREN
SIE SICHER**

**Thomas Knaack
Sofortservice**

alle Fabrikate

Wir wünschen Ihnen frohe Feiertage und ein gutes Jahr 2014!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

**Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.
Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich**

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwieter@aol.com

2. Vorsitzende: Hildegard Springer, Borsteler Chaussee 150, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 48 93

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,00 unterstützen?



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50,

IBAN: DE05200505501222120014, BIC: HASPDEHHXXX

Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20,

IBAN: DE94200100200310661202, BIC: PBNKDEFF

Hamburg, den

Unterschrift:



Feliz Navidad

EL Marques

Spanische & portugiesische Spezialitäten

Öffnungszeiten:

Dienstag – Sonntag und feiertags 17.00 – 23.00 Uhr
Montag Ruhetag

Borsteler Chaussee 86 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 493 622 oder 0176 - 48 68 18 77



HEIDE TYBORSKI

GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG

Kollaustraße 196 · 22453 Hamburg · Tel: 040/58 64 85 · Fax: 040/58 59 43

Über 30 Jahre Fachkompetenz in
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung

Unsere Leistungen:

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,
Verkehrswertermittlung
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg

Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung



Schöneberndt & Sohn Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetriebbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen

fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49

**WINTER
PREISE**
Auf alle Warema
Markisen + Tücher
bis 19.03.



Axel Heine
der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Über 30 Jahre Erfahrung, in...
Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für
- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

Wir sagen danke & wünschen lichtvolle Feiertage der Liebe und des Friedens!



Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünscht Ihnen Ihr

Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice

Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr

Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- ÖLWECHSEL
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- BATTERIE- + REIFENSERVICE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG
- FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GESUNDES NEUES JAHR !

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



Frohe Weihnachten wünscht Ihre Tel.: 040/889 568 54
Handy: 0179/973 853 9

Bügelstube

Mangelservice

Heike Slupianek

Am Jägerholz 3
22453 Hamburg Groß Borstel



Frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 2014!

**ROBERT KUNCKEL
MALERMEISTER**

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Mobil: 0177-51 51 261



Sehr geehrte Kundschaft,

bis zum 14. Dezember nehmen wir gerne Ihre Weihnachtsbestellung entgegen:

Frische Gänse, Enten und Puten aus der Nordheide, Kaninchen, Rehrücken, Reh- und Wildschweinkeule Würstchen aller Art!

Selbstverständlich können Sie die o.g. Artikel auch in der Adventszeit bei uns erhalten. Sprechen Sie uns an.

Wir freuen uns auf Ihre Bestellung!

Michael Durst, Stefan Günther und das gesamte Team von

Diefeinschmecker

Fleischerei Durst & Günther
Borsteler Bogen 1, 22453 Hamburg,
Tel.: 040-5537309

**ANDREA'S
FrisörLädchen**
...wenn es um Ihren Kopf geht!



Andrea Bosau

Borsteler Chaussee 36
(gegenüber REWE)
22453 Hamburg
Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:
Di.-Fr. 9.30 Uhr-18.00 Uhr
Sa. 8.30 Uhr-13.00 Uhr

Allen unseren Kunden wünschen wir frohe Weihnachten und ein gutes, gesundes neues Jahr



— BORSTELER —
BAKSHOP

Party- & Bürolieferservice
 Kalte Platten · belegte Brötchen
 und mehr ...

**Denken Sie rechtzeitig an Ihre
 Bestellungen für Weihnachten und Silvester**
Frohe Feiertage und ein gutes Jahr 2014!
 Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

■ Medizinische Fußpflege
 ■ ■ Dalton-Meereskosmetik
 ■ ■ ■ Massagetherapie
PRAXIS ANDREA JOB
 Borsteler Ch. 17 · 22453 Hamburg
 Telefon: 040 / 898 04 888 (AB)



Mach mit!

Wir bieten Krippe, Elementar und Vorschule
 Geöffnet von 6:00-18:00 Uhr

Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH
 Heselstücken 24 · 22453 Hamburg
 Tel.: 040 / 38 65 39 88
 FAX: 040 / 38 65 39 90

**Polsterei u. Raumausstattung
 Albert Warnecke**

**Offakamp 13
 Hamburg-Lokstedt
 Tel.: 55 77 150**



Die Polsterei in Ihrer Nähe!

**Gärtnermeister
 Stefan Taggesell**

- Baumschnitt
- Strauchschnitt
- Baumfällung/Rodung

**Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
 Tel.: 040/553 42 82**

*Frohe, gesunde und harmonische Feiertage und
 ein gutes neues Jahr 2014!*



Fisch=Rolf

Inhaber A. Jäger
 Borsteler Chaussee 114 · Tel.: 513 145 88



*Die Backstube
 der Natur*

Dezember-Angebot:

Mo.-Mi. 9.00-15.00 Uhr
 Do.-Fr. 9.00-17.00 Uhr
 Samstag 8.30-12.00 Uhr
 (auch Heiligabend+Silvester)

Lachsfilet mit Haut € 21,90/kg
Karpfen € 9,90/kg
Krabbensalat 250g € 6,00
Denken Sie bitte rechtzeitig an Ihre Bestellungen zum Fest!



Frohe und erholsame Weihnachten und ein gutes Jahr 2014 wünscht

**IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO
 WARNCKESWEG 4**

Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen!



Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de



*Frohe und erholsame Weihnachten und
ein gesundes neues Jahr 2014 wünscht Ihnen Ihre*

TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Öffnungszeiten : Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr
Eberkamp 17 a · Hamburg Groß Borstel · Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de



Fröhliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2014!

PENSION

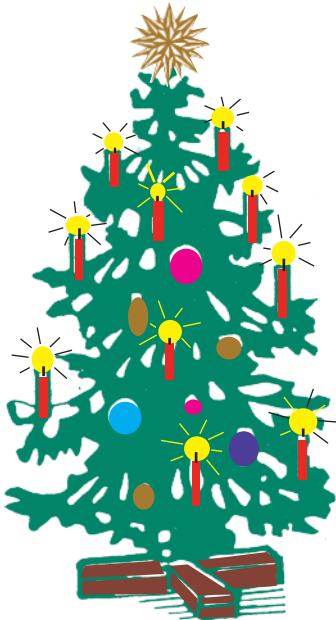
„*Villa Bergmann*”

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Tel.: 040-553 61 71 · Köppenstr. 5 · 22453 Hamburg · Fax: 040-553 25 67

**Am 1. + 2. Adventssonntag haben wir von 10.00 - 13.00 Uhr,
am 3. Adventssonntag von 9.00 - 16.00 Uhr
und am 4. Adventssonntag von 8.00 - 17.00 Uhr geöffnet!**



24.12. Heiligabend: 8.00 – 14.00 Uhr
25.12. 1. Weihnachtstag: 8.00 – 13.00 Uhr
26.12. 2. Weihnachtstag: geschlossen!
31.12. Silvester: 8.00 – 15.00 Uhr

Weihnachtsbaumverkauf

Nordmantannen

Blautannen

Fichten in

allen Größen



Inh.: I. Cumert
Borsteler Bogen 1
22453 Hamburg

Tel.: 040/553 75 64
Fax: 040/553 79 86

*Allen unseren Kunden wünschen wir ein
harmonisches Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2014!*